

FC
2121
P4
1852

LIBRARY OF CONGRESS.

PC 2121
Chap. Copyright No.

Shelf P 4
1992

UNITED STATES OF AMERICA.



1
266
French Words and Expressions
Used in English.

Familiar Phrases in English and French
for Travellers.

Familiar Expressions.



Bills of Fare with English Equivalents.

COMPILED BY
EMILE PERNET,
Principal of the School of Modern Languages,
PHILADELPHIA.

22007
24

ALL RIGHTS RESERVED.

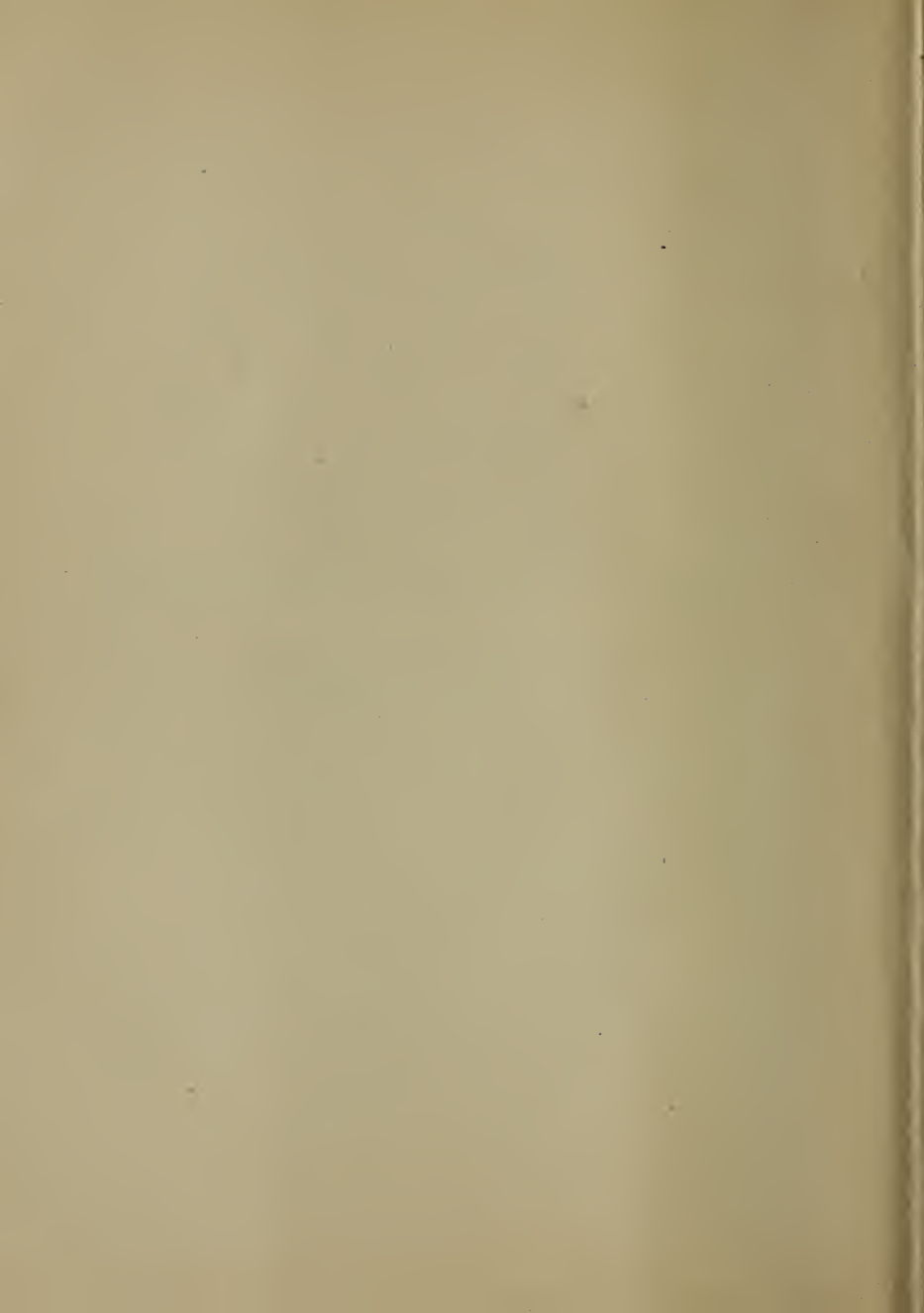
PC 2121

.P4

1892

11/15/1931

French Words and Expressions
Used in English



French Words and Expressions Used in English.

A.

Abandon, ease in manner.

à bas, down with.

abat-voix, sounding board of a pulpit.

abattoir, slaughter-house for the trade.

accolade, an embrace.

accoucheur, one skilled in midwifery.

adieu, farewell.

affaire de cœur, love affair.

à fond, thoroughly.

aide-de-camp, assistant to a general.

aide-toi le ciel t'aidera, help yourself, God will help you.

à l'Anglaise, according to English fashion.

à la Française, according to French fashion.

- à la lanterne*, (revolutionary cry) hang him to the first lamp-post.
- à l'improviste*, unawares, on the spur of the moment.
- à la militaire*, military fashion.
- à la mode*, fashionable.
- à la mousquetaire*, musketeer fashion.
- amateur*, a lover of. . .
- amende honorable*, satisfactory apology.
- à merveille*, wonderfully well.
- amour propre*, self-esteem.
- antique*, ancient.
- à outrance*, to the death.
- aperçu*, a sketch.
- aplomb*, firmness, decision.
- après moi le déluge*, after me come what may.
- à propos*, by the bye.
- à propos de bottes*, by way of changing the subject.
- à quatre mains*, four hands.
- argot*, slang.
- articles de vertu*, precious trifles.
- artiste*, professional singer.
- atelier*, workshop.
- attaché*, attached to the embassy.
- au courant*, well up in. . .
- au fait*, well versed in. . .
- au naturel*, in a natural state.
- au revoir*, good bye ; till we meet again.
- au sérieux*, seriously.
- avant-courrier*, messenger sent ahead.

B.

Badinage, bantering.

bagatelle, trifle.

bain marie, water bath for cooking.

balayeuse, trimming at the bottom of a dress or skirt.

ballet, stage dancing.

bal masqué, masquerade ball.

bal poudré, ball in which the guests have powdered hair.

bandoline, gum liquid for fixing the hair.

barcarolle, boatman's song.

barouche, a kind of carriage.

basque, a tight fitting waist.

bâton, a wand, a club.

beau, a stylish fellow.

beau idéal, pictured fancy.

beauté du diable, mischievous good looks of the young.

beau monde, fashionable world.

belle, a handsome woman.

belles-lettres, literature.

bel esprit, a wit.

bénéficiaire, the one receiving a complimentary entertainment.

berceuse, a cradle song.

bête noire, a bugbear.

bijou, a gem.

bijouterie, jewelry.

billet-doux, short love note.

bisque, clear soup.

bizarre, odd, fantastical.

blanc-mange, jellied-milk.

blasé, worn out.

blonde, fair woman (should never be applied to a man).

Bois de Boulogne, driving park near Paris.

bœuf à la mode, beef stewed with vegetables.

bonbon, sweetmeat.

bonbonnière, box for sweetmeats.

bonnebouche, tid-bit.

bonhomie, good nature.

bonhomme, good fellow.

bonjour, good day.

bon marché, good bargain; a variety store, such as the maison
Boucicault in Paris.

bòn mot, witticism.

bonne, a nurse.

bonsoir, good evening.

bon ton, good breeding.

bon vivant, a jolly fellow.

bon voyage, pleasant journey; God speed.

boudoir, a lady's private room.

bouillon, beef broth.

boulevard, raised walks.

boulevardier, frequenter of the boulevard.

bouquet, a nosegay.

bourgeois, middle class Frenchman.

bourgeoisie, the middle classes of France.

boutonnière, a button hole bouquet.

bretelle, a shoulder brace.

bric à brac, curious odds and ends in art.

brigandage, action of brigands.
brochure, a pamphlet.
brunette, a woman of dark complexion.
brusque, rough, uncouth.
brusquerie, roughness.
buffet, sideboard ; also place for refreshments.
bureau, office.

C.

Cabas, a small hand bag.
cabinet, a small private room.
cabriolet, a heavy two wheeler.
cache, a hiding place.
cachet, a stamp, a seal.
cache-nez, a muffler.
cachou, strong perfume for the breath.
café, coffee, a coffee-house.
café au lait, coffee and milk.
café noir, coffee without milk.
camarades de voyage, travelling companions.
camaraderie, good fellowship.
can-can, light, fast dance.
canaille, rabble.
canard, a hoax.
cantatrice, a celebrated female singer.
cap à pie, from head to foot.
capote, a head dress.

carafe, a decanter.

carte blanche, full power.

carte de faveur, complimentary ticket.

carte de séjour, leave to stay.

carte de visite, visiting card.

casse-tête, tomahawk, puzzle.

cause célèbre, celebrated trial.

causerie, familiar chat.

causeuse, a double chair for conversation.

cela va sans dire, that goes without saying.

cerise, cherry color.

c'est une autre chose, that is a horse of another color.

c'est toujours l'inattendu qui arrive, it is always the unexpected
which happens.

chacun à son goût, every one according to his taste.

Champs Elysées, drive and promenade in Paris.

chapeaux bas, hats off.

char à banc, a jaunting car.

chargé d'affaires, ambassador.

charlatan, quack.

charlotte russe, sweet sponge cake with cream.

château, mansion.

châtelaine, pendant to a girdle.

chaudron, yellowish color applied to lace.

chef, a head cook.

chef-d'œuvre, masterpiece.

chenille, kind of silk cord (resembling a caterpillar).

chevaux de frise, fence for resisting cavalry (first used in Friesland).

chic, stylish.

chiffon, light airy material.

chignon, false hair pad.

ci-devant, would be; name given to the nobles. (1793).

cigarette, small cigar.

claqueur, paid applauder.

clientèle, clients, practice.

clique, set, gang.

clôture, a closing, a stopping.

cognac, brandy.

coiffure, head dress.

colporteur, a peddler.

comédienne, an actress.

comme il faut, as it should be.

compote, preserve.

confidente, a confidant

confrère, a professional brother.

congé, leave.

congé d'élire, leave to elect.

connaisseur, a good judge.

conserve, preserve.

conservé, well preserved.

consoles, securities, bonds.

consommé, rich soup.

contour, outline, appearance.

contre-temps, awkward occurrence.

convenance, propriety.

coquette, a flirt.

cordon, a string, a number of. . .

- corps de ballet*, female dancers.
corps de délit, proofs of criminality.
corsage, a low body of a dress.
corset, stays.
cortège, retinue, procession.
coterie, a set.
couleur de rose, rose-colored, pleasant.
coupé, a small closed carriage.
coupon, a dividend warrant.
coup de grâce, final blow.
coup d'état, political attempt against the State.
coup de main, a helping hand.
coup d'œil, a glance.
coup de soleil, a sunstroke.
coûte que coûte, cost what may.
crayon, a colored chalk.
crèche, cradle; manger; house of refuge for infants.
crêpe lisse, smooth crape.
cretonne, colored chintz.
crinoline, skeleton petticoat.
crochet, fancy knitting work.
croisez, term in dancing: cross over.
croquet, a game.
croquette, minced meat or chicken seasoned and made into cakes.
crouton, a crust.
cuisine, cooking.
cul-de-sac, blind alley.

D.

- Dame d'honneur*, lady in waiting.
danseuse, a female dancer.
débris, remains.
début, beginning.
débutante, beginner.
déclassé, fallen from social position.
décolletée, low necked.
déjeuner à la fourchette, luncheon.
demi-monde, fast world.
demi-saison, half of the season.
demi-tasse, half cup or small cup of coffee.
dénouement, end.
dépôt, emporium, station.
de rigueur, obligatory.
dernier ressort, last resource.
détour, a winding, irregular way.
diablerie, devilry.
Dieu et mon droit, God and my right.
diplomate, a diplomatist.
distingué, refined.
distrain, absent minded.
dos à dos, back to back.
double entente, double meaning.
douceur, bribe.
douche, shower bath.
drap d'été, summer cloth.
droit des gens, rights of nations.

E.

- Eau de Cologne*, cologne water.
écarté, game at cards.
éclat, splendor.
écritoire, small writing desk or pad.
écru, unbleached.
édition de luxe, rich edition.
élan, enthusiasm.
élite, a chosen few.
embarras du choix, embarrassment as to choice.
embarras de richesses, too many riches.
embonpoint, stoutness.
employé, a person in any one's employ.
empressement, eagerness.
empressé, eagerly attentive.
en banc, full bench.
en bloc, wholesale.
enceinte, pregnant.
encore, again.
en déshabillé, in careless attire.
enfant terrible, dreadful fellow.
en famille, in the midst of one's family.
en foule, in a body.
en grande tenue, full dress.
en masse, in large numbers.
ennui, weariness.
en passant, among other things.
en public, publicly.

- en rapport*, in harmony with. . .
en règle, according to rule.
en route, on the way.
en suite, in succession.
entente cordiale, nice understanding.
entourage, surroundings.
entrée, entrance.
entremets, side dishes.
entre nous, between ourselves.
entrepôt, emporium.
entresol, apartments between the ground floor and the first floor.
enveloppe, envelope.
épaulette, shoulder ornament.
épergne, silver ornament for centre of table (from the French *épargner*).
épris, smitten.
équestrienne, female rider.
esclandre, fuss, exposure.
espérance en Dieu, hope in God.
espionnage, spying.
esprit, spirit.
esprit de corps, pleasant, cordial feeling.
étagère, kind of what-not.
étiquette, proper, ceremonious behavior.
exposé, exposure.

F.

- Façade*, front.
façon de parler, manner of speaking.

- faulle française*, soft-corded silk.
fait accompli, accomplished fact.
fanfare, blast, flourish of trumpets.
faubourg, suburb.
faute de mieux, for want of better.
faux pas, false step.
femme de chambre, chambermaid.
fête, festival.
fête champêtre, rural festivity.
feu de joie, firing for rejoicing.
feuilleton, novel published in parts in newspapers.
feuilletoniste, a writer of feuilletons.
fiancée, betrothed.
fichu, a fancy band for the neck.
figurante, a female supernumerary.
filet, a steak.
fin de siècle, end of the age.
finesse, cunning.
flaneur, idler.
fleur de lis, emblem of the Bourbon family.
foulard, silk handkerchief.
foyer, a room for promenading.
fracas, uproar.
fragile, easily broken.
frappé, iced.
friandise, dainty bit.
fricandeau, stew.
fricassée, minced meat.
fusillade, sharp shooting.

G.

- Galant*, gallant man, agreeable and pleasant.
galons, cord, gold and silver trimming.
gamin, street Arab.
garçon, waiter.
garder la foi, to keep the faith.
gaucherie, awkwardness.
gendarme, mounted police.
gigot, (fashion), leg-of-mutton shaped.
glace à la crème, ice cream.
glace à la vanille, vanilla.
glacé, frozen, iced.
gommeux, a low class dude.
gourmand, a person fond of eating.
gourmet, epicure, a good judge of wine.
goût, taste.
grand prix, grand prize in the Paris races.
grand monde qui s'amuse, the fashionable world at play.
grande dame, titled lady.
grande passion, a serious love affair.
gratin, bread crumb.
grisette, sewing girl, a Parisian type.
gros grain, coarse grain silk.
grotesque, odd.
guèridon, a small table.
guerre à outrance, war to the death.
guillotine, instrument for beheading criminals.
guipure, a species of lace.

H.

Habitant, inhabitant ; native of Lower Canada.

habitué, a constant visitor.

haricot, stewed mutton with vegetables ; a kind of bean.

hauteur, haughtiness.

haute noblesse, high nobility.

hautes nouveautés, latest designs in fashions.

historiette, a short story.

honi soit qui mal y pense, evil be to him that evil thinks.

hors de combat, unable to fight.

hors d'œuvre, digression ; side dish.

Hôtel Dieu, a hospital.

I.

Il faut souffrir pour être belle, pride must be pinched.

immortelles, never dying ; applied also to a species of artificial flower.

impromptu, on the spur of the moment.

inconnu, unknown.

ingénues, the ingenuous, innocent female characters in plays.

insouciance, carelessness.

invité, guest.

J.

Jabot, frill.

jardinière, flower stand.

je ne sais quoi, I know not what.

jeunes premières, young female leading character in plays.

jeunesse dorée, stylish, well bred youths.

jeux de mots, play on words.

jeux d'esprit, witty games.

julienne, soup with vegetables.

jupon, short petticoat, skirt.

L.

Laisser aller, freedom, ease.

laisser faire, thoughtlessness.

lambrequin, ornamental window hanging.

langage des Halles, Billingsgate talk.

largesse, bounty ; openheartedness.

layette, baby linen.

léger de main, jugglery.

le Roi et l'Etat, the King and the State.

le Roi le veut, the King wills it.

lèse majesté, treason.

levée, morning reception.

liaison, connection ; intrigue.

librettiste, author of the words of an opera.

liqueur, sweet drink, spirituous.

M.

Maintien, demeanor.

maison de santé, asylum, mad house.

mal à propos, ill timed.

mansard, style of roof invented by Félix Mansard in the reign of Louis XIV.

marabout, kind of feather.

marinade, sousing or pickling.

mariage de convenance, a business marriage.

mariage d'inclination, a love match.

marrons glacés, candied chestnuts.

massage, treatment by friction.

masseur, *masseuse*, the one who practices this treatment.

matelassé, quilted.

matinée, morning entertainment.

mauvaise honte, false shame.

mayonnaise, a dressing, highly and delicately seasoned.

mélange, mixture.

mêlée, fight, row.

ménage, domestic circle, establishment.

menu, bill of fare.

méringue, confection made with white of egg and sugar.

mésalliance, disparaging match.

mignonne, prettily small.

millionnaire, a very rich man.

mine chiffonnée, a faded, tired look.

- mirage*, reflection in the clouds.
mitrailleuse, revolving cannon with several chambers.
morale, a moral.
morceau de musique, a piece of music.
mots d'usage, customary sayings.
mouche, beauty spot.
moue, pouting.
mousseline de laine, woolen muslin.
mousseline de soie, a thin silk fabric.
musicale, a musical entertainment.

N.

- Naïf*, ingenuous.
naïveté, ingenuousness.
née, born.
négligé, careless style of dress.
noblesse oblige, rank must be maintained.
nom de guerre, fighting name.
nom de plume, fictitious name.
nonchalance, listlessness, ease.
nonpareil, without equal.
nougat, almond cake.
nouveau riche, an upstart, a purse proud individual.
nymphé du pavé, a dissolute, bad woman.

O.

Omelette, omelet.

on dit, it is reported.

on ne donne rien si libéralement que les conseils, good advice costs nothing.

ordinaire, ordinary, public table.

ormoulu, frosted.

outré, beyond measure.

ouvrage de longue haleine, a long-winded business.

ouïr, from *ouïr*: to hear, to listen; used in opening the Court.

Mostly pronounced "O yes!"

P.

Paletot, winter overcoat.

panier, bustle, side puffs.

papeterie, stationery.

papier maché, paper pulp moulded.

parachute, machine to prevent too sudden a descent.

par excellence, above all.

parlance, mode of speech.

parole, word of honor.

parquet, superior seats on ground floor.

parterre, a bed of flowers.

- partie carrée*, a party of four.
- parvenu*, an upstart.
- passementerie*, braid work.
- passé partout*, card for mounting photograph; general introduction; pass key.
- passé-temps*, pastime.
- passé*, worn out.
- pâté de foie gras*, goose liver pie.
- patience passe science*, patience is better than science.
- peau de soie*, soft silk.
- peau de suède*, undressed kid for gloves.
- peignoir*, loose dress for morning wear.
- pelisse*, a kind of outer garment.
- penchant*, inclination.
- pendant*^o, a mate.
- pensionnaire*, a pensioner on one's bounty.
- percale*, printed calico.
- perdu*, hidden, lost.
- persiflage*, jeering, gesting.
- personnel*, staff; all persons belonging to an establishment.
- pétard*, a squib.
- petite*, frail, delicate.
- peu de gens savent être vieux*, few people know how to be old with grace.
- photo-gravure*, photographed engraving.
- pièce de résistance*, substantial piece.
- pied à terre*, country residence.
- pince-nez*, eye-glasses, fitting tightly over the nose.

pique, annoyance.

piquant, sharp, clever.

piqué, stamped cloth.

pis aller, worst, last resort.

place aux dames, make room for the ladies.

plaque, ornamental slab.

plastron, breastplate.

plateau, flat top to a hill.

point d'alençon, Alençon lace.

polonaise, tight fitting dress.

pommade, pomatum, hair dressing.

pompadour, Made de Pompadour style.

pompon, a tuft.

portière, a heavy curtain or hanging used instead of a door.

pormanteau, a trunk, a valise.

porte-monnaie, a purse.

poste-restante, till called for at the post office.

pot pourri, mixed collection.

potage, soup.

pouf, soft cushion.

pourboire, a fee or "tip."

pourparler, parleying.

pour prendre congé, to take leave (P. P. C.).

prendre la lune avec les dents, to wish to do impossibilities.

présence, mien, manner.

prestige, fascination.

promenade, a walk.

prononcé, loud, showy.

protégée, a ward.

pure et simple, simply.

purée, pea-soup.

Q.

Quasi beile, so-called pretty.

qui vive, on the alert.

qui vivra verra, who will live will see.

R.

Raconteur, a relater.

raffinement, refinement.

ragoût, a kind of stew.

raison d'être, usefulness.

rapprochement, reconciliation.

réchauffé, warmed over.

recherché, refined, elegant.

réclame, a newspaper puff.

redingote, an overcoat.

refrain, the burden of a song.

régime, rule, diet.

renaissance, revival.

rendez-vous, trysting place, place of meeting.

rentes, securities, bonds.

répartie, reply.

répertoire, list.

répondez s'il vous plaît, (R. S. V. P.), reply if you please.

repoussé, embossed.

résumé, a summing up.

restaurant, an eating house.

retroussé, turned up (of the nose).

revenons à nos moutons, let us resume our subject.

rêverie, dreaminess.

revers, the reverse side.

rien n'est beau que le vrai, nothing is as beautiful as truth.

ri vi ère, applied to a number of diamonds.

rôle, part.

romance, a song.

rondeau, piece of music.

roué, a dissipated fellow.

rouge, red cosmetic.

rouge et noir, a gambling game.

roulade, a trill.

roulette, a game of chance.

ruches, frills.

ruse contre ruse, cunning against cunning.

ruse de guerre, clever tactics.

S.

Sachet, a scented bag.

salon, yearly exhibition of new paintings in Paris.

sang froid, coolness.

sans changer, without change.

sans culotte, rowdy.

sans Dieu rien, nothing without God.

sans gêne, free and easy.

savoir faire, good breeding.

savoir vivre, good manners.

sauce aux tomates, tomato sauce.

sauce à la maître d'hôtel, white sauce.

sauce piquante, hot relishing sauce.

sauté, fried in butter.

sauve qui peut, save himself who can ; a general stampede.

savonnette, soap box.

séance, sitting.

sergent de ville, policeman.

séparation de corps et de bien, legal separation.

silhouette, outline, sideface.

sobriquet, a nickname.

soubrette, female attendant in a play.

soi-disant, so-called, self-styled.

soirée, evening entertainment.

solitaire, single diamond, a cuff button.

souçon, a dash, a small quantity (*ç* sounded fully.)

souvenir, token of remembrance.

spirituelle, ethereal, clever.
statuette, small statue.
succès de force, success won by sheer merit.
surtout, overcoat (*t* silent).
surveillance, a watching.

T.

Tableaux vivants, living, acted pictures.
table d'hôte, public table.
tablier, apron.
tant mieux, so much the better.
tant pis, so much the worst.
tapis, carpet, subject under discussion.
technique, material part of art.
tel maître tel valet, such is the master, such is the man.
tendresse, affection.
tête à tête, private interview.
tête montée, mind full of excitement.
timbre, tone.
toilette, dress.
tonsure, mark of dignity in the priesthood.
torchon, a kind of lace.
toupet, cheek, impudence.
tour, a trip.
tourner casaque, to be a turncoat.
tourniquet, a tightening apparatus in surgery.

tout ensemble, the whole.

tout vient à qui sait attendre, all things come to him who knows how to wait.

tragédienne, tragedian (fem.).

trait, feature.

trousseau, outfit.

Tuileries, palace in Paris.

tulle, net.

tulle de soie, silk net.

tunique, tight fitting coat.

U.

Unique, sole of its kind, odd.

V.

Vagabondage, vagrancy.

valencienne, lace.

valet, servant.

valet de place, guide.

valise, a travelling bag.

vase, an ornamental receptacle.

ventre affamé n'a pas d'oreilles, starvation has no conscience.

vignette, an engraving.

vinaigrette, smelling bottle or case.

vingt-et-un, a game of cards.

vis à vis, opposite partners in dancing; face to face.

visé, countersigned.

vive, long live.

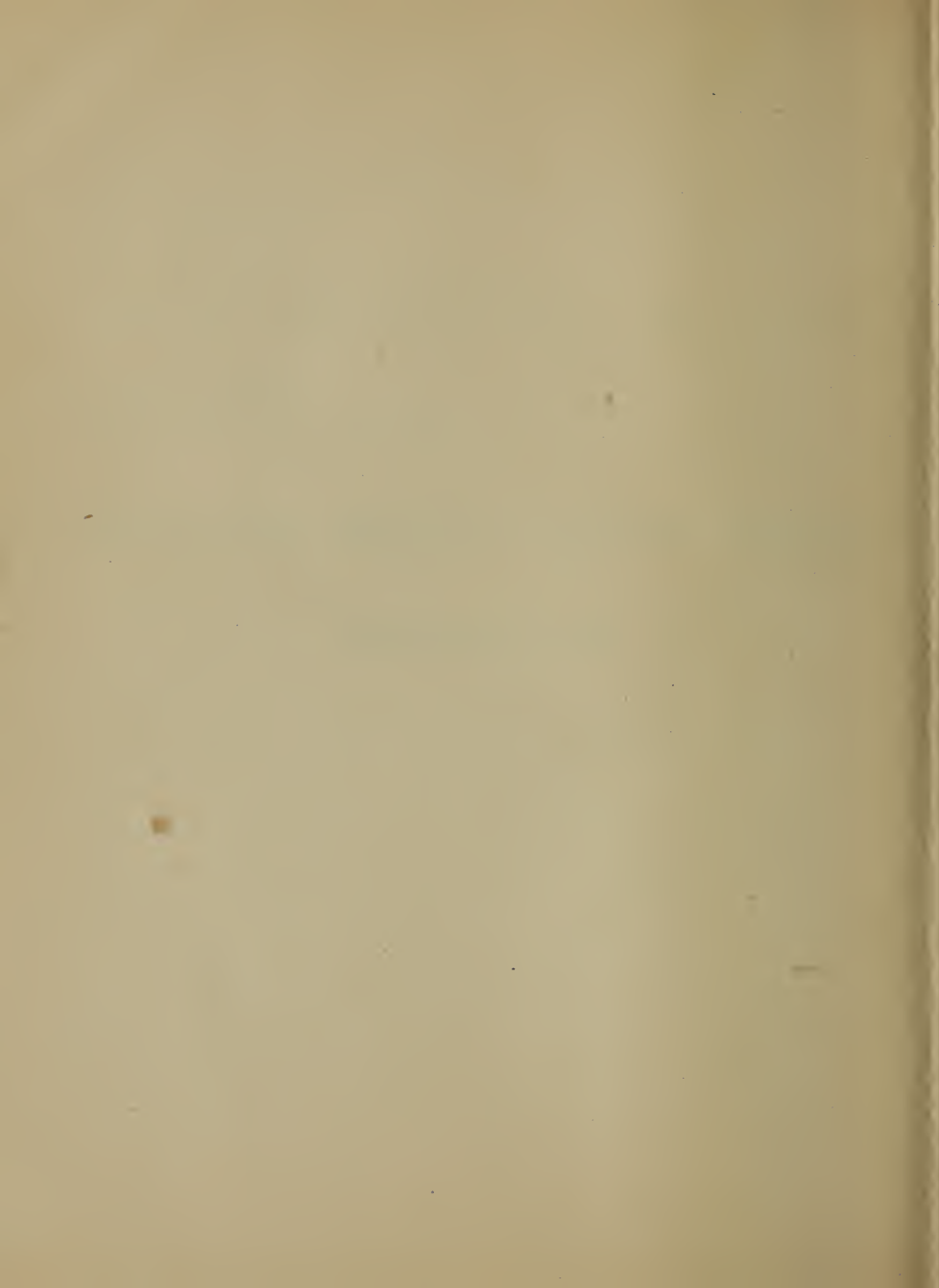
vive la bagatelle, hurrah for trifling fun.

vol au vent, a raised pie made of forced meats, mushrooms,
etc.

voyageur, traveller.

vin ordinaire, ordinary wine.

Familiar Phrases in English and French
for Travellers



Familiar Phrases in English and French for Travellers.

Meeting.

Good day.
Good evening.
How goes it?
How do you do?
You look well.
You look ill.
I am well.
Thanks.
Thank you.
Very well.
Not very well.
How is the family?
They are all well.
So, so.
How is madam?

Rencontre.

Bonjour.
Bonsoir.
Comment ça va?
Comment vous portez-vous?
Vous avez bonne mine.
Vous avez mauvaise mine.
Je me porte bien.
Merci.
Je vous remercie.
Très bien.
Pas très bien.
Comment va la famille?
Ils vont tous très bien.
Comme-ci, comme-ça.
Comment se porte madame?

She could not be better.

Give her my compliments.

She is not well.

“

Remember me kindly to her.

I will not fail.

Come and see us.

I am pleased to see you.

What pleasure.

What happiness.

Where do you live?

We are boarding.

Where are you going?

Will you accompany us?

Without ceremony.

“

With pleasure.

Yes. No.

Let us go into that café and
take a glass of wine.

I have not the time.

Good bye, then, till we meet
again.

I won't say good-bye.

Till to-morrow.

“

On ne peut mieux.

Faites lui mes compliments.

Elle est indisposée.

Elle ne se porte pas très bien.

Rappelez-moi à son bon sou-
venir.

Je n'y manquerai pas.

Venez nous voir.

Je suis charmé de vous voir.

Quel plaisir.

Quel bonheur.

Où demeurez-vous?

Nous demeurons dans une
pension.

Où allez-vous?

Voulez-vous nous accompa-
gner.

Sans façons.

Sans cérémonie.

Avec plaisir.

Oui. Non.

Entrons prendre un verre de
vin dans ce café.

Je n'ai pas le temps.

Eh! bien, au revoir.

Sans adieu.

A demain.

Au plaisir.

The Steam Boat.

Do we want a passport ?
It is always good to have one
in case of need.

Do you speak English ?

Where is my cabin ?

Where is my berth.

At what hour do we start ?

“

What is the name of this
steamer ?

Is the wind in our favor ?

“

Where is the steward ?

Where is the stewardess ?

A heavy sea.

Sea sickness.

The sea is as calm as a lake.

Are you sea sick ?

A little.

Give me a biscuit and a glass
of brandy.

That is a good remedy.

Give me a good place at table.

A corner if possible.

Le Bateau à Vapeur.

Nous faut-il un passeport ?
C'est toujours utile en cas de
besoin.

Parlez-vous Anglais ?

Où est ma cabine ?

Où est ma couchette ?

A quelle heure partons-nous ?

Quand partons-nous ?

Quel est le nom de ce ba-
teau ?

Le vent est-il favorable ?

Le vent vient-il du bon côté ?

Où est le steward ?

Où est la stewardesse ?

Une grosse mer.

Le mal de mer.

La mer est calme comme un
lac.

Souffrez-vous du mal de mer ?

Un peu.

Donnez-moi un biscuit et un
verre de cognac.

C'est un bon remède.

Donnez-moi une bonne place
à table.

Un coin si c'est possible.

What is the first class ticket ?	Quel est le prix des premières ?
Of the second ?	Des secondes ?
The passengers.	Les passagers.
The travellers.	Les voyageurs.
The baggage.	Le bagage.
The packages.	Les colis.
The crew.	L'équipage.
The captain.	Le capitaine.
The sailors.	Les matelots.
The compass.	La boussole.
The deck.	Le pont.
The steerage.	L'entrepont.
The gangway.	La passerelle.
The tide.	La marée.
The sails.	Les voiles.
The engine.	La machine.
The fare.	Le prix du passage.
A return ticket.	Un billet pour aller et retour.
The saloon.	Le salon.
The purser.	Le commissaire du bord.

The Landing.

Le Débarquement.

A porter.

Un commissionaire.

“

Un facteur.

The custom-house.

La douane.

Where is your baggage ?	Où est votre bagage ?
Here it is.	Le voici.
Examine my baggage ?	Examinez mon bagage.
Have you anything liable to duty ?	Avez-vous quelque chose à déclarer ?
No, nothing.	Non, rien.
Give me your keys.	Donnez-moi vos clefs.
I have a few presents.	J'ai quelques cadeaux.
Open that trunk.	Ouvrez cette malle.
A cab.	Un fiacre.
An omnibus.	Un omnibus.
A travelling rug.	Une couverture de voyage.
A hat box.	Une boîte à chapeau.
A strap.	Une courroie.
Undo my straps.	Défaites mes courroies.
The policeman.	Le sergent de ville.
“	L'agent de police.
The mounted policeman.	Le gendarme.
Give me the name of a good hotel.	Donnez-moi le nom d'un bon hôtel.
A good boarding house.	Une bonne pension.
Furnished apartments.	Des appartements garnis— meublés.
Near the station.	Près de la gare.
Carry my valise.	Portez ma valise.
My bag.	Mon sac.
Follow me.	Suivez-moi.
Here we are.	Nous voilà arrivés.
So much the better.	Tant mieux.

At the Hotel.

Where is the office?
 Are you the landlord.
 Can you give me a nice room?

Yes, sir; enter your name in
 this register.

What do you charge per day—
 per week—per month?

Does that include everything?
 Attendance is an extra.

Give me a room on the first
 floor, looking on the street—
 the court-yard.

On the second floor.

On the third floor.

Is there an elevator?

Can I see the room?

Take my baggage up — my
 things—my effects.

What is your name?

Give the hours of the meals.

Speak to the door-keeper.

What is the number of my
 room?

Give me a light.

A l'Hôtel.

Où est le bureau?
 Êtes-vous le propriétaire.
 Pouvez-vous me donner une
 bonne chambre?

Oui, monsieur; écrivez votre
 nom sur ce registre.

Combien demandez-vous par
 jour — par semaine — par
 mois?

Tout est-il compris?

Le service est à part.

Donnez-moi une chambre au
 premier, donnant sur la rue
 —sur la cour.

Au second.

Au troisième.

Y a-t-il un ascenseur?

Puis-je voir la chambre?

Montez mon bagage — mes
 affaires—mes effets.

Quel est votre nom?

Donnez-moi les heures des
 repas.

Parlez au concierge.

Quel est le numéro de ma
 chambre?

Donnez-moi un bougeoir.

I wish to be called at seven.	Faites-moi réveiller à sept heures.
Where is the bell?	Où est la sonnette.
The maid.	La femme de chambre.
The waiter.	Le garçon.
The boots.	Le brosseur.
Polish my shoes.	Cirez mes souliers.
I want to take a warm bath.	Je désire prendre un bain chaud,
Give me a towel and some soap.	Donnez-moi un essuie-main et du savon.
Get this linen washed.	Faites laver ce linge.
When do you want it?	Quand vous le faut-il?
To-morrow morning without fail.	Demain matin sans faute.

The Breakfast.

Le Déjeûner.

Waiter.	Garçon.
What can you give us?	Qu'avez-vous à nous donner?
Give me the bill of fare.	Donnez-moi la carte.
Make haste.	Dépêchez-vous.
A cup, a saucer.	Une tasse, une soucoupe.
A plate, a knife.	Uné assiette, un couteau.
A spoon, a teaspoon.	Une cuiller, une petite cuiller.
A fork.	Une fourchette.
A little fish.	Un peu de poisson.
A beefsteak.	Un bifteck.

A beefsteak with potatoes.	Un bifteck aux pommes.
A warm plate.	Une assiette chaude.
Some coffee with milk.	Du café au lait.
The coffee pot.	La cafetière.
Some rolls.	Des petits pains.
Some eggs.	Des œufs.
Some poached eggs.	Des œufs pochés.
Some scrambled eggs.	Des œufs brouillés.
Fried potatoes.	Des pommes-de-terre frites— sautées.
Fried eggs.	Des œufs sur le plat.
Soft boiled eggs.	Des œufs à la coque.
Some hot water.	De l'eau bouillante.
Some drinking ice water.	De l'eau frappée.
An omelet.	Une omelette.
A slice of ham.	Une tranche de jambon.
Some tea.	Du thé.
The tea pot.	La théière.
Radishes.	Des radis.
Some nice fresh butter.	Du beurre bien frais.
Pass me the mustard.	Passez-moi la moutarde.
The vinegar.	Le vinaigre.
The pepper.	Le poivre.
The oil.	L'huile.
The salt.	Le sel.
The sugar.	Le sucre.
The brown sugar.	La cassonnade.
A napkin.	Une serviette.
A cutlet.	Une cotelette.

Veal cutlet.	Une cotelette de veau.
Lamb chops.	Des cotelettes d'agneau.
A glass of water.	Un verre d'eau.
Have you any ice ?	Avez-vous de la glace ?
It is dirty.	C'est sale.
It is not clean.	Ce n'est pas propre.
Give me another.	Donnez-m'en un autre—une autre.

The Morning Walk. La Promenade du Matin.

Which way shall we go ?	De quel côté irons-nous ?
Where you like.	Où vous voudrez.
Let us go on the pier.	Allons sur le port.
Let us visit the public monuments.	Visitons les édifices publics.
Where is the cathedral ?	Où est la cathédrale ?
Ask this man.	Demandez à cet homme.
Have the goodness to tell me . . .	Ayez l'obligeance de me dire . . .
In what direction must we go ?	Dans quelle direction faut-il aller ?
Turn to the right.	Tournez à droite.
Turn to the left.	Tournez à gauche.
Go straight ahead.	Allez tout droit.
The first street to the right— to the left.	La première rue à droite— à gauche.

What beautiful pictures.
 Let us go in.
 Can we visit . . . ?
 Not yet.
 At what hour is the museum
 opened ?
 What days can we visit . . . ?
 On Sunday.
 On Monday.
 On Tuesday.
 On Wednesday.
 On Thursday.
 On Friday.
 On Saturday.
 In the morning.
 In the afternoon.
 Is the entrance free ?
 What are the curiosities of the
 town ?
 Show us the points interesting
 to travellers.
 Where is the town-hall ?
 Is there a public library ?

 I am rather tired.
 I think it is time to take lunch.

Quels beaux tableaux.
 Entrons.
 Pouvons-nous visiter . . . ?
 Pas encore.
 A quelle heure ouvre-t-on le
 musée ?
 Quels jours peut-on visiter . . . ?
 Le dimanche.
 Le lundi.
 Le mardi.
 Le mercredi.
 Le jeudi.
 Le vendredi.
 Le samedi.
 Le matin.
 L'après-midi.
 L'entrée est-elle libre ?
 Quelles sont les curiosités de
 la ville ?
 Montrez-nous les points inté-
 ressants aux voyageurs.
 Où est l'hôtel de ville ?
 Y a-t-il une bibliothèque pu-
 blique ?
 Je suis un peu fatigué.
 Je pense qu'il est temps de
 prendre notre second déjeu-
 ner—notre lunch—notre dé-
 jeuner à la fourchette.

The Lunch.

Show us a good restaurant.
 What can you give us for lunch?
 Anything you wish.
 A little cold meat.
 A chicken and a little ham.
 Some sausages.
 Some salad.
 Half a bottle of wine.
 White wine.
 Ordinary wine—claret.
 Some bread.
 Some brown bread.
 Some stale bread.
 Some fresh bread.
 Some home-made bread.
 Have you some bottled beer?
 A little cheese and celery.
 A bottle of English beer.
 It is enough.
 You can take away.
 Take away.

Le Lunch.

Montrez-nous—indiquez-nous un bon restaurant.
 Que pouvez-vous nous donner pour déjeuner?
 Tout ce que vous voudrez.
 Un peu de viande froide.
 Un poulet et un peu de jambon.
 Des saucisses.
 De la salade.
 Une demi-bouteille de vin.
 Du vin blanc.
 Du vin ordinaire.
 Du pain.
 Du pain bis.
 Du pain rassis.
 Du pain frais.
 Du pain de ménage.
 Avez-vous de la bière en bouteille?
 Un peu de fromage et du céleri.
 Une bouteille de bière anglaise.
 C'est assez.
 Vous pouvez desservir.
 Desservez—enlevez.

The Afternoon Walk or Drive.

Send for a carriage.
We will go to the Bois de Boulogne.

What is your fare for the afternoon?—per hour?

How much for the job?

How many persons?

We wish to return in time for the table d'hôte.

We will pass through the Champs Elysées.

We must visit Versailles some day.

What a charming sight.

What a number of carriages.

Which do you prefer, to ride or to drive?

I do not care.

Cabman, go a little faster.

Go on cabman, go on, you go too slowly.

Stop.

La Promenade à Pied ou en Voiture de l'Après- midi.

Envoyez chercher une voiture.
Nous irons au Bois.

Combien demandez-vous pour l'après-midi?—par heure?

Combien la course?

Combien de personnes?

Nous voulons revenir à temps pour la table d'hôte.

Nous passerons par les Champs Elysées.

Il faut visiter Versailles un de ces jours.

Quel beau coup d'œil.

Que de voitures.

Lequel préférez-vous, de monter à cheval ou d'aller en voiture?

Cela m'est égal.

Cocher, allez un peu plus vite.

Avancez, cocher, avancez, vous allez trop lentement.

Arrêtez.

We will turn toward the city now.	Nous retournerons vers la ville maintenant.
I am a little tired.	Je suis un peu fatigué.
Here is your fare and a tip as well.	Voilà votre tarif ainsi qu'un pourboire.

The Dinner.

Le Dîner.

Have you reserved seats for us ?	Nous avez-vous réservé des places ?
Yes, ladies, sit down there.	Oui, mesdames, mettez-vous là.
Now, what have you ?	Maintenant, voyons, qu'avez- vous ?
Give me the bill of fare.	Donnez-moi le menu.
Some oysters.	Des huitres.
A little soup.	Un peu de soupe—un potage.
The wine list.	La liste des vins.
Some roastbeef.	Du rosbif.
Well done.	Bien cuit.
Underdone.	Peu cuit.
Rare.	Saignant.
Some fish.	Du poisson.
I will take a little. . .	Je prendrai un peu de. . .
Some roast mutton.	Du mouton roti.
Some roast pork.	Du porc roti.

Some cutlets.	Des cotelettes.
Roast chicken.	Du poulet roti.
A wing.	Une aile.
A leg.	Une cuisse.
White meat.	Du blanc.
Stewed chicken.	Du poulet en ragoût.
Roast turkey.	Du dindon roti.
Some salad.	De la laitue.
“	De la chicorée.
Mayonnaise dressing.	De la sauce mayonnaise.
Cabbage.	Des choux.
Cauliflowers.	Des choux-fleurs.
Potatoes.	Des pommes de terre.
French beans.	Des haricots.
“	Des princesses.
Onions.	Des oignons.
Parsnips,	Des panais.
Tomatoes.	Des tomates.
Pudding.	Du pouding.
Tarts.	Des tartes.
Tartlets.	Des petites tartes.
Biscuits.	Des biscuits.
Cheese.	Du fromage.
A melon.	Un melon.
A glass of lemonade.	Un verre de limonade.
Macaroni.	Du macaroni.
Dessert.	Du dessert.
Pears.	Des poires.
Apples.	Des pommes.

Oranges.	Des oranges.
Almonds.	Des amandes.
Cherries.	Des cerises.
Walnuts.	Des noix.
Hazelnuts.	Des noisettes.
Figs.	Des figues.
Filberts.	Des avelines.
Raisins.	Des raisins.
Grapes.	Du raisin.
Apricots.	Des abricots.
Peaches.	Des pêches.
Half a cup of coffee.	Une demi-tasse de café.
A small glass of liqueur.	Un petit verre de liqueur.
A small glass of brandy.	Un petit verre de fine cham- pagne.
A bottle of iced champagne.	Une bouteille de champagne frappé.
Some cigars.	Des cigares.
Some fire.	Du feu.
A cuspadore.	Un crachoir.

The Theatre.

Is there a good theatre here?
Is the theatre open now?

Le Théâtre.

Y a-t-il un bon théâtre ici?
Le théâtre est-il ouvert main-
tenant?

Are the actors good ?	Les acteurs sont-ils bons ?
Yes, we have a fair company.	Oui, nous avons une assez bonne troupe.
Let me see a bill.	Montrez-moi une affiche.
At what time are the doors open ?	A quelle heure ouvre-t-on les portes ?
Get me a seat in a box.	Faites-moi retenir une place dans une loge.
Do you know what play they give to-night ?	Savez-vous quelle pièce on donne ce soir ?
The ballet.	Le ballet.
The leading dancer.	La première danseuse.
Give me a ticket.	Donnez-moi un billet.
Give me an official programme.	Donnez-moi un programme officiel.
The stage.	La scène.
The first act.	Le premier acte.
A rehearsal.	Une répétition.
The interlude.	L'entr'acte.
The first tier of boxes.	Les premières loges.
I never saw the house so full.	Je n'ai jamais vu la salle si pleine.
The parquette.	Le parquet.
The orchestra stalls.	Les fauteuils d'orchestre.
The pit.	Le parterre.
The gods.	Le paradis.
An actor, an actress.	Un acteur, une actrice.
He does not know his part.	Il ne sait pas son rôle.
The prima donna.	La prima donna.

The side scenes.
 The curtain.
 That actor plays well.
 The curtain is rising.
 The prompter.
 An opera glass.
 The foyer.

Les coulisses.
 La toile.
 Cet acteur joue fort bien.
 On lève la toile.
 Le souffleur.
 Une jumelle.
 Le foyer.

The Railway.

Give me a time table.
 Give me a ticket to . . .
 How much ?
 A return ticket.
 The cars.
 “
 First class.
 Waiting room.
 Check my baggage.
 It is done.
 How much must I pay ?
 You have sixty pounds over-
 weight.

Le Chemin de Fer.

Donnez-moi une liste des dé-
 parts—un indicateur.
 Donnez-moi un billet pour . . .
 Combien ?
 Un billet de retour.
 Les wagons.
 Les voitures.
 Première classe.
 La Salle d'attente.
 Faites enregistrer mon ba-
 gage.
 C'est fait.
 Combien faut-il payer ?
 Vous avez trente kilos de sur-
 poids.

All tickets, please.

Show your ticket.

At what time does the train
start for. . . ?

The station.

“

The station master.

The conductor.

The interpreter.

The express.

“

Express Freight.

Freight.

The refreshment room.

Give me some beef tea.

Reserved for ladies.

How long do we stop here ?

Ten minutes.

At what time shall we arrive
at. . . ?

Where do we dine ?

Can I send a telegram to give
us dinner at. . . ?

For three persons.

How much each ?

There's the bell.

All aboard.

Les billets s'il vous plaît.

Montrez votre billet.

A quelle heure part le train
pour. . . ?

La gare.

La station.

Le chef de gare.

Le conducteur.

L'interprète.

L'express.

Le rapide.

La grande vitesse.

La petite vitesse.

Le buffet.

Donnez-moi un bouillon.

Pour les dames.

Combien de temps avons-
nous ici ?

Dix minutes d'arrêt.

A quelle heure arriverons-
nous à. . . ?

Où dînons-nous ?

Puis-je envoyer une dépêche
pour dire de nous donner à
dîner à. . . ?

Pour trois personnes.

Combien par tête.

Voilà la cloche.

En voiture.

A Hair Dresser.

Cut my hair.

Shave me.

“

The water is cold.

Your scissors do not cut well.

You scratch my head with your comb.

Take care not to cut me.

There is no fear, sir.

Set your razors on the strap.

The soap has an unpleasant smell.

What are you doing ?

You have cut me.

Hang it ! pay attention.

It is nothing.

It is a pimple.

A little perfumed oil.

Some pomatum.

Brush my clothes.

That's all.

Un Coiffeur.

Coupez-moi les cheveux.

Rasez-moi.

Faites-moi la barbe.

L'eau est froide.

Vos ciseaux ne coupent pas bien.

Vous m'égratignez la tête avec le peigne.

Prenez garde de me couper.

Il n'y a pas de danger, monsieur.

Repassez vos rasoirs sur le cuir.

Le savon a une odeur désagréable.

Que faites-vous ?

Vous m'avez coupé.

Que diable ! faites attention.

Ce n'est rien.

C'est un bouton.

Un peu d'huile parfumée.

De la pommade.

Donnez-moi un coup de brosse.

C'est tout.

A Milliner.**Une Marchande de Modes.**

I wish to have a fashionable
bonnet.

Let us see your fashions.

Here are all sorts of bonnets.

Here is a black velvet one.
It is the newest fashion.

The shape is rather small.
It is the fashion.

Show me that Leghorn bonnet
trimmed with white ribbons.

Allow me to try this one on
you.

The crown is too low.
It fits you well.

I will take the white bonnet
with feathers.

And what next, madame.

I wish to see some caps also.

Feathers are in vogue.

Show me some veils, some
fine neckerchiefs.

Some purses, and work bags.

Je voudrais un chapeau à la
mode.

Voyons vos modes.

Voici des chapeaux de toutes
façons.

En voici un de velours noir.
C'est tout ce qu'il y a de plus
nouveau.

La forme est bien petite.
C'est la mode.

Montrez-moi ce chapeau de
paille d'Italie, garni de ru-
bans blancs.

Permettez-moi d'essayer celui-
ci.

La forme est trop basse.
Il vous va bien.

Je prends le chapeau blanc
avec des plumes.

Et avec ça, madame.

Montrez-moi aussi des bon-
nets.

Les plumes ont la vogue.

Montrez-moi des voiles, de
beaux fichus.

Des bourses, des sacs à ou-
vrage.

Some real lace.

Some fans.

I do not like these shades.

That suits me.

De la bonne dentelle.

Des éventails.

Je n'aime pas ces nuances.

Cela me convient.

A Watchmaker.

Un Horloger.

I wish a clock, a watch, a
repeater.

Je désire une pendule, une
montre, une montre à répé-
tition.

A lady's watch.

Une montre de femme.

Will you let me have this one
on trial?

Voulez-vous me laisser celle-ci
à l'épreuve?

For how long do you guarantee
it?

Combien de temps la garan-
tissez-vous?

The receipt.

La quittance.

Write the conditions on the
receipt.

Ecrivez les conditions sur la
quittance.

I must regulate it.

Il faut que je la règle.

When will it be ready?

Quand sera-t-elle prête?

In a fortnight.

Dans une quinzaine.

Lend me a watch in the mean-
time.

Prêtez-moi une montre en at-
tendant.

It is fast.

Elle avance.

It is slow.

It loses five minutes every
day.

Repair my watch.

Something is out of order.

Something is broken.

The main spring is broken.

The glass is broken.

A watch chain.

A watch key.

Elle retarde.

Elle perd cinq minutes tous
les jours.

Raccordez ma montre.

Il y a quelque chose de dé-
rangé.

Il y a quelque chose de
cassé.

Le grand ressort est cassé.

Le verre est brisé.

Une chaîne de montre.

Une clef de montre.

A Jeweller.

Show me a few rings.

What is the price of this ring
with fine stones?

A set of diamonds.

These diamonds sparkle.

That ring is too large.

Is it firmly mounted?

Can you tighten it?

Have you any thimbles?

Un Bijoutier.

Montrez-moi quelques bagues.

Quel est le prix de cette bague
montée en pierres fines?

Une parure de diamants.

Ces diamants jettent beau-
coup de feu.

Cette bague est trop grande.

La monture est-elle solide?

Pouvez-vous la resserrer?

Avez-vous des dés?

Here are some gold and silver ones.	En voici en or et en argent.
I want a case.	Je veux un étui.
A seal.	Un cachet.
Get my initials and my coat of arms engraved on it.	Faites y graver mon monogramme et mes armoiries.
Snuff box.	Une tabatière.
Tooth-picks.	Des cure-dents.
I wish to see some bracelets.	Je désire voir des bracelets.
That clasp is not strong.	Ce fermoir n'est pas fort.
A necklace of pearls,	Un collier de perles.
A diamond necklace.	Une rivière de diamants.
A needle case.	Un étui à aiguilles.
The workmanship of it is beautiful.	Le travail en est magnifique.

A Bookseller.

Un Libraire.

Have you a catalogue of your books ?	Avez-vous un catalogue de vos livres ?
A selection of foreign books.	Un choix de livres étrangers.
Here are the poems of . . .	Voici les poésies de . . .
I want a good novel.	Je désire un bon roman.
Show me the first part of the history of . . .	Montrez-moi la première livraison de l'histoire de . . .

I do not see a single philosophical work.	Je ne vois pas un seul ouvrage de philosophie.
The sciences are at the end of the catalogue.	Les sciences sont à la fin du catalogue.
Have you the Buffon I asked you for?	Avez-vous le Buffon que je vous ai demandé ?
That edition has colored plates.	Cette édition a des figures enluminées.
The size pleases me.	Le format me plait.
I want it bound in calf and gilt edged.	Je le désire relié en veau et à tranches dorées.
Russia leather.	Du cuir de Russie.
Red morocco.	Du maroquin rouge.
This book is out of print.	Cette édition est épuisée.
A copy of this book.	Un exemplaire de ce livre.
It is a very rare book.	C'est un livre très rare.

A Doctor.

What is the matter ?
 I feel quite ill.
 Show me your tongue.
 Let me feel your pulse.

I have a sore throat.
 I breath with difficulty.

Un Médecin.

Qu'avez-vous ?
 Je me sens bien malade.
 Montrez-moi la langue.
 Laissez-moi vous tâter le pouls.

J'ai mal à la gorge.
 J'ai la respiration gênée.

Have you a bitter taste in your mouth ?	Vous sentez-vous la bouche amère ?
Do you take much exercise ?	Prenez-vous beaucoup d'exercice ?
Do you sleep well ?	Dormez-vous bien ?
You are a little feverish.	Vous avez un peu de fièvre.
Are you thirsty ?	Etes-vous altéré ?
You will do well to put your feet in hot water.	Vous ferez bien de prendre un bain de pied bien chaud.
I shall give you a prescription.	Je vais vous donner une ordonnance.
Take your medicine fasting.	Prenez votre médecine à jeun.
What can I eat ?	Que puis-je manger ?
You need a little quiet.	Il vous faut un peu de repos.
I have a bad headache.	J'ai une mauvaise migraine.
I have nervous spasms.	J'ai des spasmes nerveux.
Palpitations of the heart.	Des palpitations de cœur.
The blood rushes to my head.	Le sang me monte à la tête.
I am bilious,	Je suis bilieux.
I have pains all over.	J'ai des douleurs partout.
I have caught a bad cold.	J'ai attrapé un mauvais rhûme.
I cough a great deal.	Je tousse beaucoup.
I shiver.	J'ai des frissons.
Take your medicine every three hours and keep warm.	Prenez votre médecine toutes les trois heures et tenez-vous bien chaudement.

A Tailor.**Un Tailleur.**

Take my measure for a coat.

Prenez ma mesure pour un habit.

How do you wish it made?

Comment voulez-vous qu'il soit fait?

Make it as they wear them now.

Faites-le comme on les porte maintenant.

Show me your samples.

Montrez-moi des échantillons.

I want to choose a frock coat.

Je veux choisir une redingote.

A winter overcoat.

Un paletot d'hiver.

These trousers do not fit.

Ce pantalon ne va pas bien.

It is tight.

Il me serre.

Will you have them tight or large?

Le voulez-vous collant ou large?

I want the waistcoat to button a little high.

Je veux que le gilet soit un peu haut.

Line the sleeves with silk.

Doublez les manches de soie.

See that the buttons be well sewed.

Faites bien coudre les boutons.

What is the price of these braces?

Quel est le prix de ces bretelles?

I want a complete suit well-made.

Je veux un habillement complet, bien confectionné.

It fits you well.

Il vous va à ravir.

Well, send it home.

Eh! bien, envoyez-le chez moi.

A Dressmaker.**Une Couturière.**

I want several dresses.

A black silk dress.

Permit me to see the newest
book of fashions.

I wish my dress made like this
one.

When can I have it?

In two or three days.

How will you have it trimmed?

I leave it to you.

I want you to make me two
morning gowns.

Make them to open in front
with a little lace.

I require a ball dress of pink
satin with flounces and
trimmed with swan's down.

Neckerchiefs with embroid-
ered collars trimmed with
lace.

I also want a few spring
dresses.

I want a silk quilted petticoat.

Je désire plusieurs robes.

Une robe de soie noire.

Montrez-moi le dernier nu-
méro du journal des modes.

Je voudrais avoir ma robe
comme celle-ci.

Quand puis-je l'avoir?

Dans deux ou trois jours.

Comment désirez-vous les
garnitures?

Je m'en repose sur votre
goût.

Faites-moi deux peignoirs.

Faites les, ouverts par devant
avec un peu de dentelle.

Il me faut une robe de bal
en satin rose avec volans,
et garnie de duvet de
cygne.

Des fichus à col brodés garnis
de dentelle.

Il me faut aussi quelques
robes de printemps.

Je veux un jupon de soie
piqué.

This costume is very fashionable.

I also require a travelling suit, either blue or brown.

Mind, I wish everything made in the very best style and with the best of material.

Ce costume est très distingué.

Vous me ferez aussi un costume de voyage bleu ou brun.

Faites bien attention que je désire que tout soit confectionné de la meilleure manière possible, et que tout soit de première qualité.

The Post Office.

Where is the post office ?

When does the mail leave this place ?

Every two hours.

When do they collect the letters at this corner ?

Several times a day.

What is the postage ?

Have you any stamps ?

Register that letter.

La Poste.

Où est le bureau de poste ?

Quand la poste aux lettres part-elle d'ici ?

Toutes les deux heures.

Quand fait-on la levée des lettres à ce coin-ci ?

Plusieurs fois par jour.

Combien de timbres faut-il ?

Avez-vous des timbres ?

Recommandez cette lettre.

When must I post a letter for
America?

Give me a five cent stamp.

How often does the postman
call here?

Several times a day.

All my letters are addressed at
the post office.

Here is my card.

This is my address in the
city.

Jusqu'à qu'elle heure puis-je
mettre une lettre dans la
boîte pour l'Amérique?

Donnez-moi un timbre de
vingt-cinq centimes.

Combien de fois le facteur
passe-t-il ici?

Plusieurs fois par jour.

Toutes mes lettres sont adres-
sées poste restante.

Voici ma carte.

Voici mon adresse en ville.

Going over a City.

Where can I get a guide to see
the town?

Ask in the office.

We will send for one we can
recommend.

He speaks several languages
well.

Pour Visiter la Ville.

Où puis-je trouver un cicerone
—un guide—pour visiter la
ville?

Demandez au bureau.

Nous allons en envoyer cher-
cher un que nous pouvons
vous recommander.

Il parle plusieurs langues avec
facilité.

We will first visit the public promenades.	Nous allons d'abord voir les promenades publiques.
Take the first street to the right —to the left.	Prenez la première rue à droite —à gauche.
This bridge is very beautiful, it has nine arches.	Ce pont est très beau, il a neuf arches.
Do you like to visit churches?	Aimez-vous à visiter les églises?
This is a chain bridge.	Ceci est un pont suspendu.
These streets are very wide and well paved.	Ces rues sont très larges et bien pavées.
The cathedral of Notre Dâme is close by, we will go in.	La cathédrale de Notre Dâme est tout près d'ici, nous y entrerons.
Observe the beauty of the choir.	Remarquez la beauté du chœur.
The sculptures are admirable.	Les sculptures sont admirables.
Do not forget to show us the relics and the treasures of the cathedral.	N'oubliez pas de nous faire voir les reliques et les trésors de la cathédrale.
What magnificent paintings. These are miserable daubs.	Quels beaux tableaux. Ceux-ci sont de méchantes croutes.
What is that statue?	Cette statue que représente-t-elle?
What is that column?	Qu'est-ce que c'est que cette colonne?
What beautiful fountain!	Quelle belle fontaine!

What is the best day to visit Versailles ?	Quel est le meilleur jour pour visiter Versailles ?
When do the fountains play ?	Quand les grandes eaux jouent-elles ?
We must spend at least two days at Versailles.	Il nous faut au moins deux jours pour bien voir Versailles.
Almost all strangers visit the morgue. Do you wish to go there ?	Presque tous les étrangers visitent la morgue. Voulez-vous y aller ?
Which are the finest gardens in Paris ?	Quels sont les plus beaux jardins à Paris ?
The gardens of the Tuileries and those of the Palace of Luxembourg.	Les jardins des Tuileries et ceux du Palais du Luxembourg.
By and bye we must take a drive to the Bois de Boulogne.	Plus tard nous ferons un tour en voiture jusqu'au Bois de Boulogne.

A Banker.

I am the bearer of a bill of exchange drawn on you.

A circular letter.

Un Banquier.

Je suis porteur d'une lettre de change tirée sur vous.

Une lettre circulaire.

The bill is payable at sight.	La lettre est payable à vue.
Will you have it in bank notes or in gold?	En voulez-vous le montant en billet de banque ou en or?
Is it endorsed?	Est-ce que l'endorsement y est?
The stamp of this gold piece is worn out. Give me another.	L'empreinte de cette pièce d'or est effacée. Donnez m'en une autre.
I want you to give me a draft on Milan.	Donnez-moi, je vous prie, une traite sur Milan.
Have you deducted the dis- count?	Avez-vous déduit l'escompte?
I have not yet received a letter from my correspondent with regard to it.	Je n'ai pas encore reçu de lettre de mon correspondant à ce sujet-là.
Can you give me some change?	Pouvez-vous me donner de la petite monnaie?
How much do you need?	Combien vous en faut-il?

A Journey.

Are you going to . . . ?
I shall have the pleasure of
your company.

Un Voyage.

Allez-vous à . . . ?
J'aurai le plaisir de votre com-
pagnie.

I am going there also.

I am delighted.

It is very annoying to travel alone.

Have you a travelling rug ?

It is very cold sometimes.

Is that parcel in your way ?

What beautiful landscape !

What a fine view !

Will you allow me to put my umbrella and my cane in the rack ?

Why are we stopping ?

I really do not know.

Do you like to travel by the railroad ?

I like a stage coach better.

These roads are not very good.

Let us walk a little.

When shall we arrive ?

In about an hour.

We are here at last.

J'y vais aussi.

Je suis charmé.

C'est très embêtant de voyager seul.

Avez-vous une couverture de voyage ?

Il fait très froid quelquefois.

Ce paquet vous gêne-t-il ?

Quel beau paysage !

Quelle belle vue !

Permettez-moi de mettre ma canne et mon parapluie dans le filet ?

Pourquoi s'arrête-t-on ?

Je ne sais vraiment pas.

Aimez-vous à voyager en chemin de fer ?

Je préfère la diligence.

Ces routes ne sont pas très bonnes.

Marchons un peu.

Quand arriverons-nous ?

Dans une heure environ.

Nous voici enfin arrivés.

A Shoemaker.

Make me a pair of boots.

A pair of shoes.

A pair of slippers.

Show me a good pair of patent
leather shoes.

This is a very good pair.

They are too narrow.

Too wide.

They pinch me.

I have a corn on each little
toe.

Give me a shoe horn.

These shoes hurt my big toes.

They hurt my heels.

I like easy shoes.

Have you a boot-jack ?

I will pull them off, sir.

They fit you very well.

Send me this pair at the
hotel.

What is the price of them ?

Un Cordonnier.

Faites-moi une paire de
bottes.

Une paire de souliers.

Une paire de pantoufles.

Montrez-moi une bonne paire
de souliers vernis.

En voici une très bonne.

Ils sont trop étroits.

Trop larges.

Ils me blessent.

J'ai un cor au petit doigt de
chaque pied.

Donnez-moi un chausse-pied
—une corne.

Ces souliers me blessent les
orteils.

Ils me font mal aux ta-
lons.

Je veux avoir le pied à mon
aise.

Avez-vous un tire-botte ?

Je vous les oterai Monsieur.

Ils vous vont très bien.

Envoyez cette paire à l'hôtel.

Quel en est le prix ?

A Laundress.**Une Blanchisseuse.**

Are you the laundress of the house?

I have some linen to wash.

Wash it carefully.

I must have it at once—tomorrow morning if possible.

In two days.

To-morrow evening.

How much do you charge by the dozen pieces?

Here is our washing list with the prices opposite.

Here is the list.

Three shirts.

Three chemises.

Two night gowns.

Six pairs of stockings.

Two pairs of drawers.

One white vest.

Three petticoats.

Four napkins.

Six towels.

Six handkerchiefs.

Three ladies' collars.

Three collars.

Etes-vous la blanchisseuse de la maison?

J'ai du linge à laver.

Lavez-le avec soin.

Il me le faut de suite—demain matin si c'est possible.

Dans deux jours.

Demain soir.

Combien demandez-vous la douzaine?

Voici notre liste avec les prix marqués en face des articles.

Voici la liste.

Trois chemises d'homme.

Trois chemises de femme.

Deux camisoles de nuit.

Six paires de bas.

Deux paires de caleçons.

Un gilet blanc.

Trois jupons.

Quatre serviettes.

Six essuie-mains.

Six mouchoirs.

Trois collerettes.

Trois faux cols.

Two pairs of sheets.

Five pairs of cuffs.

Two pillow cases.

This is very badly ironed.

You must take that dress away
and wash it again.

Deux paires de draps.

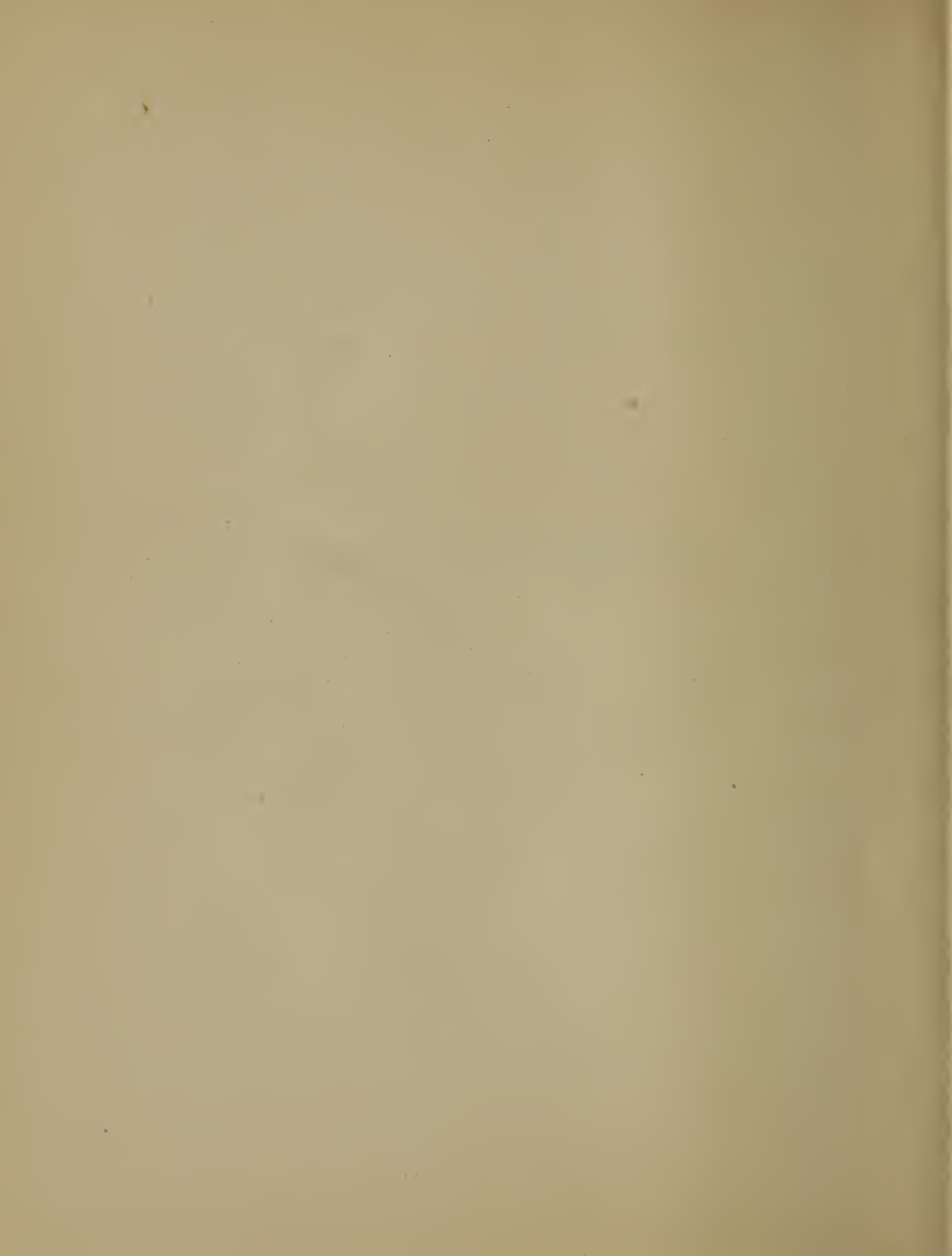
Quatre paires de manchettes.

Deux taies d'oreiller.

Ceci est bien mal repassé.

Rempportez cette robe et faites
la laver de nouveau.

Familiar Expressions



Familiar Expressions.

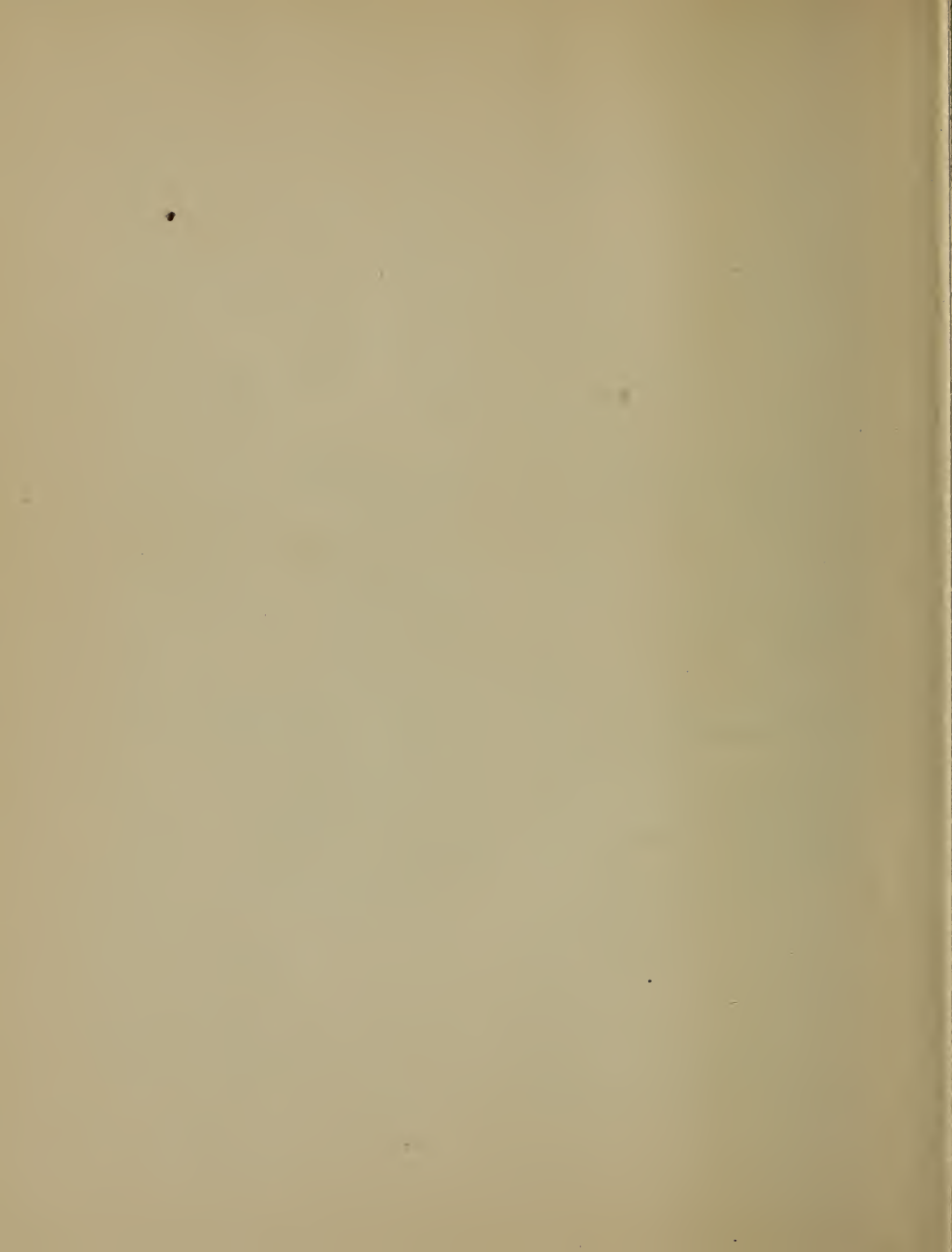
It is good.	C'est bon.
Yes. No.	Oui. Non.
It is well.	C'est bien.
It is not well.	Ce n'est pas bien.
It is beautiful.	C'est beau.
Is it nice ?	Est-ce gentil ?
Is it useful ?	Est-ce utile ?
It is not useful.	Ce n'est pas utile.
It is charming.	C'est charmant.
It is agreeable.	C'est agréable.
It is delightful.	C'est ravissant.
It is admirable.	C'est admirable.
Excuse me.	Excusez-moi.
Where is ?	Où est ?
I say ! Holloa !	Dites donc !
Give me.	Donnez-moi.
Do not touch that.	Ne touchez pas à cela.
Do not touch it.	Ne le touchez pas.

It is mine.	C'est à moi.
Show me.	Montrez-moi.
Pass me.	Passez-moi.
Tell me,	Dites-moi.
Indicate to me.	Indiquez-moi.
Wait.	Attendez.
An instant.	Un instant.
A moment.	Un moment.
Why ?	Pourquoi ?
How ?	Comment ?
A minute.	Une minute.
What time is it ?	Quelle heure est-il ?
It is noon.	Il est midi.
It is midnight.	Il est minuit.
I do not know.	Je ne sais pas.
Because.	Parce que.
Come with me.	Venez avec moi.
Will you do it ?	Voulez-vous le faire ?
Where are you going ?	Où allez-vous ?
To the flower market.	Au marché aux fleurs.
A pretty nosegay.	Un joli bouquet.
Accept this from me.	Acceptez ceci de ma part.
This way.	Par ici.
That way.	Par là.
For fun.	Pour rire.
From us.	De notre part.
To my liking.	A mon gré.
Whether you will or no.	Bongré malgré.
Come ! come !	Allons ! allons !

Leave me alone.	Laissez-moi tranquille.
Leave off.	Cessez—finissez.
I have enough.	J'en ai assez.
I have too much.	J'en ai trop.
It is annoying.	C'est embêtant.
It is tiresome.	C'est ennuyeux.
What is the name ?	Quel est le nom ?
I do not know.	Je ne sais pas.
When ?	Quand ?
Yesterday.	Hier.
To-morrow.	Demain.
To-day.	Aujourd'hui.
This morning.	Ce matin.
In the morning.	Dans la matinée.
This evening.	Ce soir.
In the evening.	Dans la soirée.
Don't fail.	N'y manquez pas.
Certainly not.	Certainement non.
There is no danger.	Il n'y a pas de danger.
There he is.	Le voilà.
There she is.	La voilà.
There they are.	Les voilà.
Bring me.	Apportez-moi.
Send me.	Envoyez-moi.
At once.	De suite.
What is that ?	Qu'est-ce ?
“	Qu'est-ce que c'est que ça ?
Give me.	Donnez-moi.
There it is.	Le voilà.

Here it is.	Le voici.
Come in.	Entrez.
Go out.	Sortez.
Did you ?	Avez-vous ?
Do you hear ?	Entendez-vous ?
I want.	Il me faut.
Have the goodness.	Ayez la bonté.
Speak louder.	Parlez plus haut.
Not so loud.	Pas si haut.
Do you know where ?	Savez-vous où ?
Do you know that lady ?	Connaissez-vous cette dame ?
This gentleman.	Ce monsieur.
By sight.	De vue.
By name only.	De nom seulement.
Fast.	Vite.
Slowly.	Doucement.
Too fast.	Trop vite.
You are welcome.	Vous êtes le bienvenu—la bienvenue.
You are welcome. (pl.)	Vous êtes les bienvenus.
Not fast enough.	Pas assez vite.
More quickly.	Plus vite.
Do you understand me ?	Me comprenez-vous ?
Perfectly.	Parfaitement.
Much obliged.	Bien obligé.
That's it.	C'est ça.
Excuse me.	Excusez-moi.
Don't mention it.	Il n'y a pas de quoi.
“	N'en parlez pas.

I beg your pardon, repeat.	Plaît-il ?
Over there.	Là bas.
At the foot of. . .	Au bas.
Down stairs.	En bas.
Down with.	A bas.
Stop thief.	Au voleur.
Fire.	Au feu.
Beware !	Gare !
Lookout !	“
Beware of pickpockets.	Gare aux filous.
The pastry cook.	Le pâtisssier.
The confectioner.	Le confiseur.
Bonbons.	Des bonbons.
Sweetmeats.	Des dragées.
Pastilles.	Des pastilles.
Chocolate.	Du chocolat.
Ice cream.	Une glace à la crème.
Vanilla ice cream.	Une glace à la vanille.
Sherbet.	Un sorbet.
Ladies' fingers.	Des biscuits.
A corkscrew.	Un tîre-bouchon.
A toothpick.	Un cure-dents.



French Expressions Used in Bills of Fare
with English Equivalents

French Expressions Used in Bills of Fare with English Equivalents.

Potages.

Consommé de bœuf clair.
Potage aux croûtons.
Consommé aux légumes.
Consommé au macaroni.
Consommé aux nouilles.
Consommé au vermicelle.
Potage printanier.
Potage à la julienne.
Potage d'asperge.
Potage aux queues de bœuf.
Potage à la purée de volaille.
Consommé de volaille.
Potage à la fausse tortue.
Potage aux huitres.

Soups.

Amber or clear soup.
Soup with bread.
Soup with vegetables.
Macaroni soup.
Noodle soup.
Vermicelli soup.
Spring soup.
Julienne soup.
Asparagus soup.
Ox-tail soup.
Chicken purée.
Chicken soup.
Mock-turtle soup.
Oyster soup.

Potage à la purée de haricots.	Bean soup.
Soupe à l'oignon.	Onion soup.
Purée de légumes.	Vegetable purée.
Potage aux tomates.	Tomato soup.
Potage à la purée de pomme de terre.	Potato soup.
Soupe à l'oseille.	Sorrel soup.

Poissons.

Fish.

Saumon sauce hollandaise.	Salmon dutch sauce.
Saumon sauce homard.	Salmon with lobster sauce.
Saumon sauce au persil.	Salmon with parsley sauce.
Saumon sauce aux œufs.	Salmon with egg sauce.
Saumon aux pommes de terre.	Salmon with potatoes.
Tranches de saumon.	Salmon steaks.
Tronçon de Saumon.	Middle cut of salmon.
Côtelettes de saumon aux cor- nichons.	Salmon cutlets with gherkins.
Saumon aux concombres.	Salmon with cucumbers.
Sardines grillées.	Sardines broiled.
Eperlans frits.	Smelts, fried.
Petites truites frites.	Little trout, fried.
Truite en coquilles.	Trout in shells.
Truite saumonée.	Salmon trout.
Truite au court bouillon.	Trout cooked in thick broth.
Morue à la sauce aux câpres.	Codfish with caper sauce.

Morue à la Béchamel.	Codfish with Béchamel sauce.
Morue aux pommes de terre.	Codfish with potatoes.
Gratin d'anguilles.	Eels au gratin.
Matelote d'anguilles.	Stewed eels.
Maquereau frais à la maître d'hôtel.	Fresh mackerel with white sauce.
Des soles frites.	Fried soles.

Huîtres.

Huîtres en coquille.
 Huîtres frites.
 Beignets d'huîtres.
 Petits vol-au-vent d'huîtres.
 Bouchées d'huîtres.

Oysters.

Oysters in shells.
 Oysters, fried.
 Oyster fritters.
 Oyster patties.
 “

Sauces.

Sauce à la Béchamel.
 Sauce aux cornichons.
 Sauce aux œufs.
 Sauce aux câpres.
 Sauce aux anchois.
 Sauce aux crevettes.

Sauces.

White sauce (made with
stock).
 Pickle sauce.
 Egg sauce.
 Capersauce.
 Anchovy sauce.
 Shrimp sauce.

Sauce homard.	Lobster sauce.
Sauce aux huîtres.	Oyster sauce.
Sauce au persil.	Parsley sauce.
Sauce au chou-fleur.	Cauliflower sauce.
Sauce au vin de Madère.	Madeira wine sauce.
Sauce aux groseilles.	Currant jelly sauce.
Sauce tomate.	Tomato sauce.
Sauce aux champignons.	Mushroom sauce.

Viandes.

Filet de bœuf rôti.
 Filet de bœuf piqué.
 Filet de bœuf aux champignons.
 Bœuf braisé.
 Bœuf braisé à la jardinière.
 Hâchis de bœuf.
 Bifteck aux champignons.
 Pâté de Bifteck.
 Bœuf à la mode.
 Langue de bœuf à l'écarlate.
 Langue de mouton.
 Selle de mouton rôtie.
 Poitrine de mouton farcie.
 Ragoût de mouton.

Meats.

Roast filet of beef.
 Filet of beef larded.
 Filet of beef with mushrooms.
 Braised beef.
 Braised beef with vegetables.
 Beef hash.
 Beefsteak with mushrooms.
 Beefsteak pie.
 A la mode beef.
 Pickled tongue.
 Sheep's tongue.
 Saddle of mutton roasted.
 Shoulder of mutton stuffed.
 Mutton stew.

Côtelettes de mouton grillées.	Mutton cutlets broiled.
Côtelettes de mouton panées.	Mutton cutlets breaded.
Côtelettes de mouton aux petits pois.	Mutton cutlets with peas.
Rognons de mouton.	Sheep's kidneys.
Côtelettes d'agneau.	Lamb cutlets.
Côtelettes de veau aux champignons.	Veal cutlets with mushrooms.
Côtelettes de veau à la sauce tomate.	Veal cutlets with tomato sauce.
Fricandeau de veau.	Fricandeau of veal.
Foie de veau grillé.	Liver broiled.
Côtelettes de porc aux cornichons.	Pork chops with gherkins.
Jambon froid.	Cold ham.
Blanquette de veau.	Blanquette of veal.

Ris de Veau.

Ris de veau à la Milanaise.
 Ris de veau à la sauce tomate.
 Ris de veau aux petits pois.
 Ris de veau piqué.
 Beignets de ris de veau.
 Croquettes de ris de veau.

Sweetbreads.

Sweetbreads with macaroni.
 Sweetbreads with tomato-sauce.
 Sweetbreads with peas.
 Sweetbreads larded.
 Sweetbread fritters.
 Sweetbread croquettes.

Volaille et Gibier.

Dinde farcie.
 Dinde piquée.
 Dinde, sauce céleri.
 Dinde sauvage rôtie.
 Galantine de dinde.
 Fricassée de poulet.
 Filets de poulets aux petits
 pois.
 Poulets nouveaux rôtis.
 Poulets aux tomates.
 Poulets aux choux fleurs.
 Poulets au riz.
 Poulets sautés.
 Croquettes de volaille.
 Canard sauvage.
 Pâté chaud de pigeons.
 Compôtes de pigeons.
 Pigeons rôtis aux haricots verts.
 Pigeons rôtis aux épinards.
 Pigeons à l'écarlate.
 Bécasses rôties.
 Cailles rôties.
 Côtelettes de perdreaux.
 Selle de venaison.
 Pigeonneaux au cresson.
 Faisant piqué.

Poultry and Game.

Stuffed turkey.
 Larded turkey.
 Turkey, celery sauce.
 Roast wild turkey.
 Boned turkey.
 Fricassee of chicken.
 Chicken breasts with peas.
 Roast spring chickens.
 Chicken with tomatoes.
 Chicken with cauliflowers.
 Chicken with rice.
 Broiled chickens.
 Chicken croquettes.
 Wild duck.
 Hot pigeon pie.
 Pigeon stew.
 Roast pigeon with string beans.
 Roast pigeons with spinach.
 Braised pigeons with spinach.
 Roast woodcock.
 Roast quail.
 Partridge cutlets.
 Saddle of venison.
 Squabs with water cresses.
 Pheasant larded.

Légumes.

Pommes de terre à la sauce
blanches.
Pommes de terre à la Lyon-
naise.
Pommes de terre farcies.
Pommes de terre frites.
Beignets de panais.
Asperges.
Choux fleurs à la crème.

Epinards.
Haricots verts.
Purée de pommes de terre.
Petits pois au beurre.
Tomates farcies.

Vegetables.

Potatoes with white sauce.
Lyonnaise potatoes.

Potatoes in cakes.
Fried potatoes.
Parsnip fritters.
Asparagus.
Cauliflower with cream dress-
ing.
Spinach.
String beans.
Mashed potatoes.
Peas with butter.
Stuffed tomatoes.

Coquilles.

Coquilles de volaille.
Coquilles de homard.
Coquilles de poisson.
Coquilles de champignons.

Shells.

Chicken in shells.
Lobster in shells.
Fish in shells.
Mushrooms in shells.

Macaroni.

Macaroni au fromage.
Macaroni sauce tomate.

Macaroni.

Macaroni with cheese.
Macaroni with tomato sauce.

Œufs.

Œufs farcis.
 Œufs pochés.
 Œufs pochés aux croutes d'an-
 chois.
 Omelette aux fines herbes.
 Omelette aux champignons.
 Omelette au jambon.
 Omelette au rhum.
 Omelette aux confitures.
 Omelette soufflée aux confi-
 tures.

Eggs.

Stuffed eggs.
 Poached eggs.
 Poached eggs on anchovy
 toast.
 Omelet with fine herbs.
 Omelet with mushrooms.
 Omelet with ham.
 Omelet with rum.
 Omelet with preserves.
 Light omelet with preserves.

Salade.

Mayonnaise de volaille.
 Mayonnaise de choux-fleurs.
 Mayonnaise de tomates.
 Salade de légumes.
 Salade de laitues.

Salads.

Chicken mayonnaise.
 Cauliflower mayonnaise.
 Tomato mayonnaise.
 Vegetable salad.
 Lettuce salad.

Beignets.

Beignets de pêches.
 Beignets de crème.
 Beignets d'huitres.

Fritters.

Peach fritters.
 Cream fritters.
 Oyster fritters.

Petites Bouchées.

Bouchées de poulet.
 Bouchées à la reine.
 Bouchées aux fraises.
 Bouchées au citron.
 Tartelettes aux confitures.
 Tartelettes aux pommes.

Patties.

Chicken patties.
 Meat patties.
 Strawberry patties.
 Fritters with lemon paste.
 Little tarts of preserve.
 Little apple tarts.

Poudings.

Pouding de cabinet.
 Pouding au riz.
 Pouding roulé.
 Pouding au pain.
 Pouding de riz aux pêches.
 Soufflé de pommes.
 Tourte aux pommes.
 Bavaroise au chocolat.
 Bavaroise au café.
 Bavaroise à l'ananas.

Puddings.

Cabinet pudding.
 Rice pudding.
 Roly-poly pudding.
 Bread pudding.
 Rice pudding with peaches.
 Apple soufflée.
 Apple tart.
 Chocolate bavaroise.
 Coffee bavaroise.
 Pineapple bavaroise.

Desserts.

Blanc manger.
 Compote de pêches.
 Compote de pommes.
 Champagne frappé.

Desserts.

Blanc mange.
 Peaches stewed.
 Stewed apples.
 Iced champagne.

Crème glacée à la vanille.	Vanilla ice cream.
Glaces.	Ices.
Glace de crème au chocolat.	Chocolate ice cream.
Gelée au madère.	Madeira wine jelly.
Gelée fouettée aux fruits.	Whipped jelly with fruit.
Crème fouettée.	Whipped cream.
Gelée au vin de champagne.	Champagne jelly.
Gelée à la macédoine.	Jelly with fruits.
Macarons aux amandes.	Macaroons.
Marmelades d'abricots.	Apricot marmelade.

INDEX.

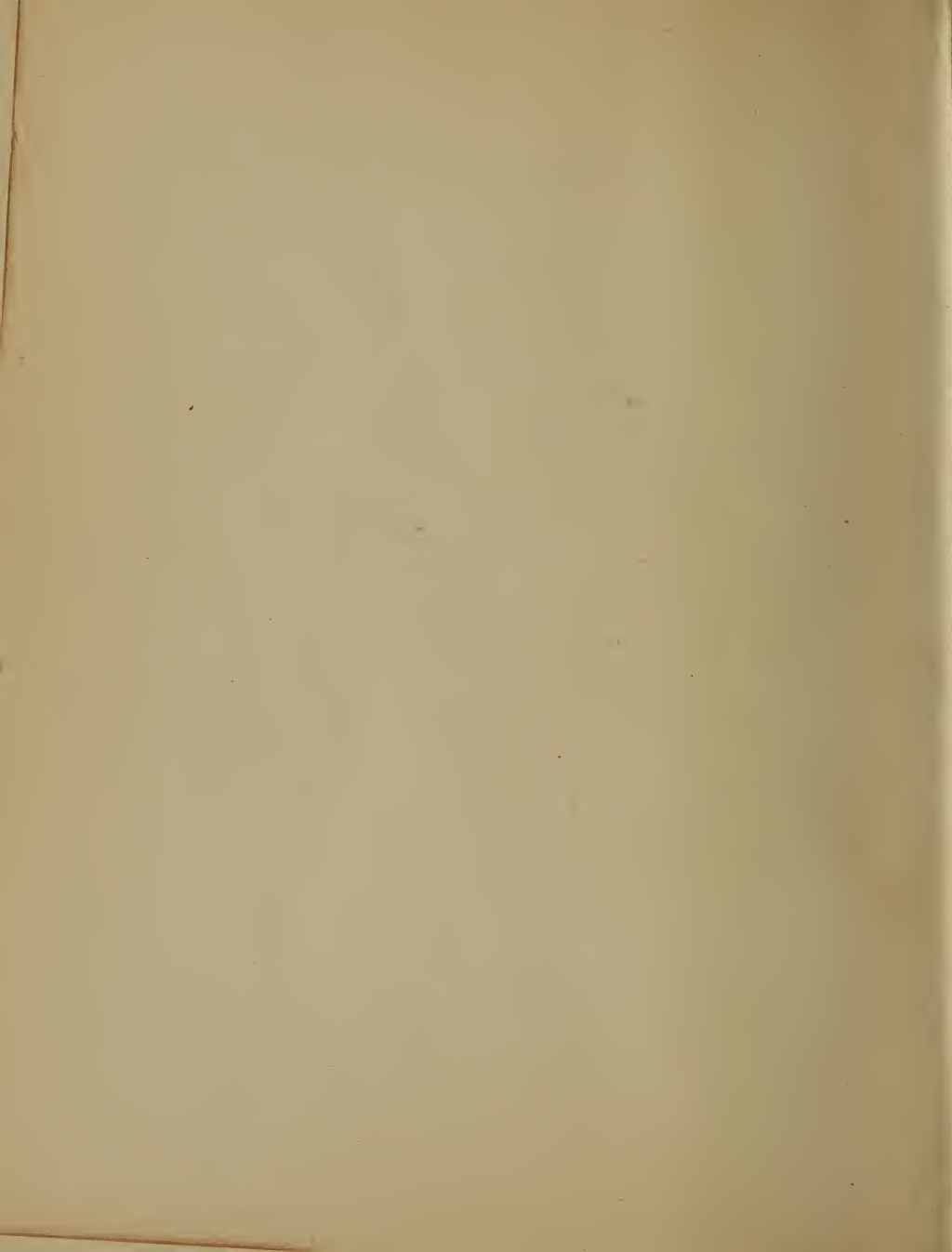
FRENCH WORDS AND EXPRESSIONS USED IN ENGLISH 3

FAMILIAR PHRASES IN ENGLISH AND FRENCH FOR TRAVELLERS

Meeting	31
The Steam Boat	33
The Landing	34
At the Hotel	36
The Breakfast	37
The Morning Walk	39
The Lunch	41
The Afternoon Walk	42
The Dinner	43
The Theatre	45
The Railway	47
A Hair Dresser	49
A Milliner	50
A Watchmaker	51
A Jeweller	52
A Bookseller	53
A Doctor	54
A Tailor	56
A Dressmaker	57
The Post Office	58
Going over a City	59
A Banker	61
A Journey	62
A Shoemaker	64
A Laundress	65

FAMILIAR EXPRESSIONS 69

FRENCH EXPRESSIONS USED IN BILLS OF FARE WITH ENGLISH EQUIVALENTS . 77





Office

Pernet School
of
Modern Languages.

FRENCH, GERMAN, SPANISH, ITALIAN.
Native Teachers Only.

Translations in all European Languages a Specialty.

Philadelphia, Pa.

Deacidified using the Bookkeeper process.
Neutralizing agent: Magnesium Oxide
Treatment Date: Sept. 2006

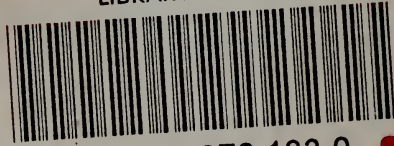
PreservationTechnologies

A WORLD LEADER IN PAPER PRESERVATION

111 Thomson Park Drive
Cranberry Township, PA 16066
(724) 779-2111



LIBRARY OF CONGRESS



0 003 278 133 0